

**August Wilhelm von Schlegel an John Murray**  
**Paris, 09.11.1831**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <i>Empfangsort</i>              | London   |
| <i>Handschriften-Datengeber</i> | Edinburgh, National Library of Scotland  |
| <i>Signatur</i>                 | MS.41065   |
| <i>Blatt-/Seitenzahl</i>        | 2 S. auf Doppelblatt   |
| <i>Editionsstatus</i>           | Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert   |
| <i>Editorische Bearbeitung</i>  | Bamberg, Claudia · Varwig, Olivia  |
| <i>Zitierempfehlung</i>         | August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22]; <a href="https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/3067">https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/3067</a> . |

[1] Paris 9 Novembre 1831

78 Rue de Bourbon Faux-

bourg St. Germain

Monsieur,

Je me propose de publier à Londres, sous mon nom, des Reflexions sur l'étude des langues Asiatiques, adressées en forme de lettre à Sir James Mackintosh. Cet écrit, rédigé en langue française et complètement achevé, pourra remplir, je pense, environ 200 pages d'une impression large, format moyen in 8<sup>o</sup>. Il n'est pas destiné aux savans exclusivement; au contraire le sujet y est traité de manière que tout puisse être compris et lu avec intérêt par des personnes éclairées en général. J'y ai insisté particulièrement sur l'importance de ces langues par rapport à l'administration de l'empire britannique dans l'Inde.

Le libraire qui voudra acquérir la propriété de mon manuscrit, s'engagera à faire faire à ses frais une traduction Anglaise par une main habile. Ensuite l'original français et la traduction paraîtront ou simultanément, ou à un court intervalle de temps, comme le libraire le jugera plus convenable. Mais j'insiste en tout cas sur l'impression dans les deux langues.

Le libraire choisira aussi le moment le plus opportun pour la publication: toutefois elle ne doit pas être différée au [2] au delà du printemps prochain. Comme la discussion des affaires de la Compagnie des Indes aura lieu au plus tard à la session prochaine du Parlement, cet écrit aura toujours un intérêt du moment.

L'honoraire pourra être fixé par feuille de 16 pages, en déterminant d'avance le genre d'impression et le format; ou pour la totalité après l'inspection du Manuscrit que j'enverrai dans quelques jours à Sir James Mackintosh

Il s'est écoulé déjà quelque temps depuis que des ouvertures vous ont été faites de ma part par M<sup>r</sup> de Mühlenfels, alors professeur à l'université de Londres. M<sup>r</sup> de Mühlenfels me manda dans le temps que Vous aviez <sup>accueilli</sup> cette proposition avec empressement, mais en proposant de régler l'honoraire après coup en raison du débit de l'ouvrage. Cela ne saurait me convenir, et je ne me desisterai point de la propriété de mon manuscrit, sans que les conditions aient été formellement fixées d'avance.

Je Vous prie donc, Monsieur, de Vous expliquer là-dessus. Si nous pouvons nous accorder sur un arrangement, j'aurai peut-être à Vous faire bientôt des propositions plus importantes. Je prépare une suite d'Essais historiques sur l'Inde ancienne et moderne, redigés également en français et destinés principalement au public anglais.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de la considération très-distinguée avec laquelle j'ai l'honneur d'être

V. tr. h. et tr. ob<sup>t</sup> serviteur

A. W. de Schlegel

[3] [leer]

[4] To

M<sup>r</sup> John Murray

Bookseller

Albemarle Street

London

1831- Nov<sup>r</sup> 9

Schlegel, Mons<sup>r</sup> A. W. de.

### **Namen**

Mackintosh, James

Mühlenfels, Ludwig von

### **Körperschaften**

Board of Commissioners for the Affairs of India (London)

East India Company (London)

Great Britain. Parliament

New London College

University of London

**Orte**

London

Paris

**Werke**

Schlegel, August Wilhelm von: Essais littéraires et historiques

Schlegel, August Wilhelm von: Réflexions sur l'étude des langues asiatiques

**Bemerkungen**

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Notiz des Empfängers